

Księga Hioba

Rozdział 30

30:1	G3570 ADV νυνὶ nyni	G1161 PRT δὲ de	G2606 V-AAI-3P κατεγέλασαν kategelasan	G1473 P-GS μου, mu,	G1646 A-NPMS ἐλάχιστοι elachistoi	G3568 ADV νῦν nyn	G3560 V-PAI-3P νουθετοῦσίν nuthetusin	G1473 P-AS με me	G1722 PREP ἐν en		
	G3313 N-DSN μέρει, merci,	G3739 R-GPM ὦν hon	G1847 V-IAI-1S ἐξουδένουν eksudenun	G3962 N-APM πατέρας pateras	G846 D-GPM αὐτῶν, auton,	G3739 R-APM οὓς hus	G3364 ADV οὐχ uch	G2233 V-AMI-1S ἡγησάμην hegesamen	G1510 V-PAN εἶναι einai	G514 A-APM ἀξίους aksius	
	G2965 N-GPF κυνῶν kynon	G3588 T-GPF τῶν ton	G1699 A-GPF ἐμῶν emon	— N-GPF νομάδων. nomadon.	30:2	G2532 CONJ καί kai	G1065 PRT γε ge	G2479 N-NSF ἰσχύς ischys	G5495 N-GPF χειρῶν cheiron	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2443 CONJ ἵνα hina
	G5100 I-ASN τί ti	G1473 P-DS μοι; moi;	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G622 V-ANI-3S ἀπώλετο apoleto	G4930 N-NSF συντέλεια synteleia	30:3	G1722 PREP ἐν en	— N-DSF ἐνδεία endeia	G2532 CONJ καὶ kai	G3042 N-DSM λιμῶ limo
	— A-NSM ἄγονος· agonos;	G3588 T-NPM οἱ hoi	G5343 V-PAPNP φεύγοντες feugontes	G504 A-ASM ἄνδρον anydron	G5504 ADV ἐχθές echthes	G4928 N-ASF συνοχὴν synochen	G2532 CONJ καὶ kai	G5004 N-ASF ταλαιπωρίαν, talaiporian,	30:4	G3588 T-NPM οἱ hoi	
	— V-PAPNP περικλῶντες periklontes	— A-NPN ἅλιμα halima	G1909 PREP ἐπὶ epi	G2192 V-PAPDS ἤχουντι, echunti,	G3748 RI-NPM οἵτινες hoitines	— A-NPN ἅλιμα halima	G1510 V-IAI-3S ἦν en	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G3588 T-APN τὰ ta	G4621 N-APN σῖτα, sita,	
	G820 A-NPM ἄτιμοι atimoi	G1161 PRT δὲ de	G2532 CONJ καὶ kai	— V-RMPNP πεφauλισμένοι, pefaulismenoi,	G1729 A-NPM ἐνδεεῖς endeeis	G3956 A-GSM παντὸς pantos	G18 A-GSM ἀγαθοῦ, agathu,	G3739 R-NPM οἱ hoi	G2532 ADV καὶ kai	G4491 N-APF ρίζας ridzas	
	G3586 N-GPN ξύλων ksylon	G3145 V-IMI-3P ἐμασῶντο emasonto	G5259 PREP ὑπὸ hypo	G3042 N-GSM λιμοῦ limu	G3173 A-GSM μεγάλου. megalu.	30:5	G1881 V-AAI-3P ἐπανεστήσαν epanestesan	G1473 P-DS μοι moi	G2812 N-NPM κλέπται, kleptai,	30:6	
	G3739 R-GPM ὦν hon	G3588 T-NPM οἱ hoi	G3624 N-NPM οἴκοι oikoi	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G1510 V-IAI-3P ἦσαν esan	— N-NPF τρώγλαι troglai	G4074 N-GPM πετρῶν· petron;	30:7	G303 PREP ἀνὰ ana	G3319 A-ASM μέσον meson	— A-GPM εὐήχων euechon
	G994 V-FMI-3P βοήσονται· boesontai;	G3739 R-NPM οἱ hoi	G5259 PREP ὑπὸ hypo	G5434 N-APN φρύγανα frygana	G66 A-APN ἄγρια agria	— V-IMI-3P διητῶντο, dietonto,	30:8	G878 A-GPM ἀφρόνων afronon	G5207 N-NPM υἱοὶ hyioi	G2532 CONJ καὶ kai	
	G820 A-GPM ἀτίμων atimon	G3686 N-NSN ὄνομα onoma	G2532 CONJ καὶ kai	G2811 N-NSN κλέος kleos	G4570 V-RPPNS ἐσβεσμένον ezbesmenon	G575 PREP ἀπὸ apo	G1065 N-GSF γῆς. ges.	30:9	G3570 ADV νυνὶ nyni	G1161 PRT δὲ de	G2788 N-NSF κιθάρα kithara

G1473 P-NS ἐγώ ego	G1510 V-PAI-1S εἶμι eimi	G846 D-GPM αὐτῶν, auton,	G2532 CONJ καὶ kai	G1473 P-AS ἐμέ eme	– N-ASN θρύλημα thrylema	G2192 V-PAI-3P ἔχουσιν· echusin;	30:10	G948 V-AMI-3P ἐβδελύξαντο ebdelyksanto	G1161 PRT δέ de
G1473 P-AS με me	G868 V-AAPNP ἀποστάντες apostantes	G3112 ADV μακράν, makran,	G575 PREP ἀπό apo	G1161 PRT δὲ de	G4383 N-GSN προσώπου prosopu	G1473 P-GS μου mu	G3364 ADV οὐκ uk	G5339 V-AMI-3P ἐφείσαντο efeisanto	– N-ASM πτύελον. ptyelon.
30:11	G455 V-AAPNS ἀνοίξας anoiksas	G1063 PRT γάρ gar	– N-ASF φαρέτραν faretran	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2559 V-AAI-3S ἐκάκωσέν ekakosen	G1473 P-AS με, me,	G2532 CONJ καὶ kai	G5469 N-ASM χαλινὸν chalinon	G3588 T-GSN τοῦ tu
G4383 N-GSN προσώπου prosopu	G1473 P-GS μου mu	G1821 V-AAI-3P ἐξαπέστειλαν. eksapesteilan.	30:12	G1909 PREP ἐπὶ epi	G1188 A-GPM δεξιῶν deksion	G986 N-GSM βλαστοῦ blastu	G1881 V-AAI-3P ἐπανεστήσαν, epanestesan,	G4228 N-ASM πόδα poda	
G846 D-GPM αὐτῶν auton	G1614 V-AAI-3P ἐξέτειναν ekseteinan	G2532 CONJ καὶ kai	G3598 V-AAI-3P ὁδοποίησαν hodopoiesan	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G1473 P-AS ἐμέ eme	G5147 N-APF τρίβους tribus	G684 N-APF ἀπωλείας apoleias	G846 D-GPM αὐτῶν. auton.	30:13
– V-API-3P ἐξετρίβησαν eksetribesan	G5147 N-NPF τρίβοι triboi	G1473 P-GS μου, mu,	G1562 V-AAI-3S ἐξέδυσεν eksedysen	G1063 PRT γάρ gar	G1473 P-GS μου mu	G3588 T-ASF τὴν ten	G4749 N-ASF στολήν· stolen;	30:14	G956 N-DPN βέλειςιν belesin
G846 D-GSM αὐτοῦ autu	– V-AAI-3S κατηκόντισέν katekontisen	G1473 P-AS με, me,	G5530 V-RMI-3S κέχρηται kechretai	G1473 P-DS μοι moi	G3739 CONJ ὥς hos	G1014 V-PMI-3S βούλεται, buletai,	G1722 PREP ἐν en	G3601 N-DPF ὀδύναις odynais	– V-RMI-1S πέφυρμαι. pefyrmai.
30:15	G1994 V-PMI-3P ἐπιστρέφονται epistrefontai	G1161 PRT δέ de	G1473 P-GS μου mu	G3588 T-NPF αἱ hai	G3601 N-NPF ὀδύναι, odynai,	– V-IMI-3S ᾧχετό ocheto	G1473 P-GS μου mu	G3588 T-NSF ἡ he	G1680 N-NSF ἐλπίς elpis
G3746 ADV ὥσπερ hosper	G4151 N-ASN πνεῦμα pneuma	G2532 CONJ καὶ kai	G3746 ADV ὥσπερ hosper	G3509 N-ASN νέφος nefos	G3588 T-NSF ἡ he	G4991 N-NSF σωτηρία soteria	G1473 P-GS μου. mu.	30:16	G2532 CONJ καὶ kai
G1909 PREP ἐπ’ ep’	G1473 P-AS ἐμέ eme	G1632 V-FPI-3S ἐκχυθήσεται ekchythesetai	G3588 T-NSF ἡ he	G5590 N-NSF ψυχὴ psyche	G1473 P-GS μου, mu,	G2192 V-PAI-3P ἔχουσιν echusin	G1161 PRT δέ de	G1473 P-AS με me	G2250 N-NPF ἡμέραι hemeraí
G3601 N-GPF ὀδυνῶν· odynon;	30:17	G3571 N-DSF νυκτὶ nykti	G1161 PRT δέ de	G1473 P-GS μου mu	G3588 T-NPN τὰ ta	G3747 N-NPN ὀστᾶ osta	– V-RPI-3S συνέκeauται, synkekautai,	G3588 T-NPN τὰ ta	G1161 PRT δέ de
G1473 P-GS μου mu	G1262 V-RPI-3S διαλέλυται. dialelytai.	30:18	G1722 PREP ἐν en	G4183 A-DSF πολλῇ polle	G2479 N-DSF ισχύι ischyi	G1949 V-ANI-3S ἐπελάβετό epelabeto	G1473 P-GS μου mu	G3588 T-GSF τῆς tes	G4749 N-GSF στολῆς, stoles,
G3588 T-ASN τὸ to	– N-ASN περιστόμιον peristomion	G3588 T-GSM τοῦ tu	G5509 N-GSM χιτώνος chitonos	G1473 P-GS μου mu	G4023 V-AAI-3S περιέσχεν perieschen	G1473 P-AS με. me.	30:19	G2233 V-RMI-2S ἡγήσαι hegesai	G1161 PRT δέ de

G1473 P-AS με me	G2470 ADV ἴσα isa	G4081 N-DSM πηλῶ, pelo,	G1722 PREP ἐν en	G1065 N-DSF γῆ ge	G2532 CONJ καὶ kai	G4700 N-DSF σποδῶ spodo	G1473 P-GS μου mu	G3588 T-NSF ἡ he	G3310 N-NSF μερίς; meris;	30:20
G2896 V-RAI-1S κέκραγα kekraga	G1161 PRT δὲ de	G4314 PREP πρὸς pros	G4771 P-AS σὲ se	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G1522 V-PAI-2S εἰσακούεις eisakueis	G1473 P-GS μου, mu,	G2476 V-AAI-3P ἔστησαν estesan	G2532 CONJ καὶ kai	
G2657 V-AAI-3P κατενόησάν katenoesan	G1473 P-AS με; me;	30:21	G1910 V-AAI-2S ἐπέβης epebes	G1161 PRT δέ de	G1473 P-DS μοι moi	G415 ADV ἀνελεημόνως, aneleemonos,	G5495 N-DSF χειρὶ cheiri	G2900 A-DSF κραταῖα krataia	G1473 P-AS με me	
G3146 V-AAI-2S ἐμαστίγωσας; emastigosas;	30:22	G5021 V-AAI-2S ἔταξας etaksas	G1161 PRT δέ de	G1473 P-AS με me	G1722 PREP ἐν en	G3601 N-DPF ὀδύναις odynais	G2532 CONJ καὶ kai	G641 V-AAI-2S ἀπέρριψας aperripsas	G1473 P-AS με me	
G575 PREP ἀπὸ apo	G4991 N-GSF σωτηρίας. soterias.	30:23	G1492 V-RAI-1S οἶδα oida	G1063 PRT γὰρ gar	G3754 CONJ ὅτι hoti	G2288 N-NSM θάνατός thanatos	G1473 P-AS με me	V-FAI-3S ἐκτρίψει; ektripsei;	G3614 N-NSF οἰκία oikia	
G1063 PRT γὰρ gar	G3956 A-DSM παντὶ panti	G2349 A-DSM θνητῶ thneto	G1065 N-NSF γῆ. ge.	30:24	G1487 CONJ εἰ ei	G1063 PRT γὰρ gar	G3784 V-AAI-1S ὄφελον ofelon	G1410 V-PMO-1S δυναίμην dynaimen	G1683 D-ASM ἐμαυτὸν emauton	
V-AMP χειρώσασθαι, cheirosasthai,	G2228 CONJ ἢ e	G1210 V-APPNS δεηθεῖς deetheis	G1065 PRT γε ge	G2087 A-GSM ἐτέρου, heteru,	G2532 CONJ καὶ kai	G4160 V-FAI-3S ποιήσει poiesei	G1473 P-DS μοι moi	G3778 D-ASN τοῦτο. tuto.	30:25	
G1473 P-NS ἐγὼ ego	G1161 PRT δὲ de	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3956 A-DSM παντὶ panti	G102 A-DSM ἀδυνάτω adynato	G2799 V-AAI-1S ἐκλαυσα, eklausas,	G4727 V-AAI-1S ἐστέναξα estenaksa	G1161 PRT δὲ de	G3708 V-AAPNS ιδὼν idon	G435 N-ASM ἄνδρα andra	
G1722 PREP ἐν en	G318 N-DPF ἀνάγκαις. anankais.	30:26	G1473 P-NS ἐγὼ ego	G1161 PRT δὲ de	G1907 V-PAPNS ἐπέχων epechon	G18 A-DPM ἀγαθοῖς, agathois,	G2400 INJ ιδού idu	G4876 V-AAI-3P συνήντησάν synentesan	G1473 P-DS μοι moi	
G3123 ADV μᾶλλον mallon	G2250 N-NPF ἡμέραι hemerai	G2556 A-GPN κακῶν. kakon.	30:27	G3588 T-NSF ἡ he	G2836 N-NSF κοιλία koilia	G1473 P-GS μου mu	V-AAI-3S ἐξέζεσεν eksedzesen	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐ u	
G4623 V-FMI-3S σιωπήσεται, siopesetai,	G4399 V-AAI-3P προέφθασάν proeifthasan	G1473 P-AS με me	G2250 N-NPF ἡμέραι hemerai	G4432 N-GSF πτωχείας. ptocheias.	30:28	V-PAPNS στένων stenon	G4198 V-RMI-1S πεπόρευμαι peporeumai	G427 PREP ἄνευ aneu		
N-GSM φιμου, fimu,	G2476 V-RAI-1S ἔστηκα hesteka	G1161 PRT δὲ de	G1722 PREP ἐν en	G1577 N-DSF ἐκκλησίᾳ ekklesia	G2896 V-RAPNS κεκραγώς. kekragos.	30:29	G80 N-NSM ἀδελφός adelfos	G1096 V-RAI-1S γέγονα gegona	N-GPF σειρήνων, seirenon,	
G2083 N-NSM ἐταῖρος hetairos	G1161 PRT δὲ de	N-GPM στρουθῶν. struthon.	30:30	G3588 T-NSN τὸ to	G1161 PRT δὲ de	G1192 N-NSN δέρμα derma	G1473 P-GS μου mu	G4656 V-RPI-3S ἐσκοτῶται eskototai	G3171 ADV μεγάλως, megalos,	

G3588 T-NPN τὰ ta —	G1161 PRT δὲ de —	G3747 N-NPN ὅστᾱ osta —	G1473 P-GS μου mu —	G575 PREP ἀπὸ apo —	G2738 N-GSN καύματος. kaumatos. —	30:31	G576 V-AAI-3S ἀπέβη apebe —	G1161 PRT δὲ de —	G1519 PREP εἰς eis —	G3806 N-ASN πάθος pathos —
G1473 P-GS μου mu —	G3588 T-NSF ἡ he —	G2788 N-NSF κιθάρα, kithara, —	G3588 T-NSM ὁ ho —	G1161 PRT δὲ de —	G5568 N-NSM ψαλμός psalmos —	G1473 P-GS μου mu —	G1519 PREP εἰς eis —	G2805 N-ASM κλαυθμόν klauthmon —	G1473 P-DS ἐμοί. emoi. —	

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzinski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).